



Совет Безопасности

PROVISIONAL

S/PV.3159

8 January 1993

RUSSIAN

UN Doc S/PV.3159

JAN 15 1993

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О ТРИ ТЫСЯЧИ
СТО ПЯТЬДЕСЯТ ДЕВЯТОМ ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк,
в пятницу, 8 января 1993 года, в 21 ч. 15 м.

Председатель: г-н ХАТАНО (Япония)

Члены: Бразилия

Кабо-Верде

Китай

Джибути

Франция

Венгрия

Марокко

Новая Зеландия

Пакистан

Российская Федерация

Испания

Соединенное Королевство Великобритании
и Северной Ирландии

Соединенные Штаты Америки

Венесуэла

г-н САРДЕНБЕРГ

г-н ЖЕЗУШ

г-н ЛИ Даюй

г-н ДОРАНИ

г-н ЛАДСУ

г-н ЭРДЕШ

г-н БЕНДЖЕЛЛУН-ТУИМИ

г-н О'БРАЙЕН

г-н МАРКЕР

г-н ВОРОНЦОВ

г-н ЯНЬЕС БАРНУЭВО

г-н ПЛАМЛИ

г-н ПЕРКИНС

г-н БИВЕРО

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Совета Безопасности.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Управление по обслуживанию конференций (Chief of the Official Records Editing Section, Office of Conference Services, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

Заседание открывается в 21 ч. 15 м.

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

Повестка дня утверждается.

ПОЛОЖЕНИЕ В БОСНИИ И ГЕРЦЕГОВИНЕ

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ БОСНИИ И ГЕРЦЕГОВИНЫ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 8 ЯНВАРЯ 1993 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА
БЕЗОПАСНОСТИ (S/25074)

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ТУРЦИИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ОТ 8 ЯНВАРЯ 1993 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ (S/25077)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я хотел бы информировать Совет о том, что я получил письма от представителей Боснии и Герцеговины и Турции, в которых они просят пригласить их принять участие в обсуждении данного пункта повестки дня Совета. В соответствии с обычной практикой я предлагаю, с согласия Совета, пригласить этих представителей принять участие в обсуждении без права голоса, согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Рагуз (Босния и Герцеговина) и г-н Бурчуоглу (Турция) занимают места за столом Совета.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Совет Безопасности приступит сейчас к рассмотрению пункта своей повестки дня.

Совет Безопасности проводит свое заседание в соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе своих состоявшихся ранее консультаций.

В распоряжении членов Совета находятся копии писем Постоянного представителя Боснии и Герцеговины при Организации Объединенных Наций и Постоянного представителя Турции при Организации Объединенных Наций от 8 января 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности, которые будут опубликованы в качестве документов Совета Безопасности под индексами соответственно S/25074 и S/25077.

После состоявшихся в Совете Безопасности консультаций я был уполномочен сделать следующее заявление от имени Совета:

"Совет Безопасности глубоко потрясен известием об убийстве силами боснийских сербов заместителя Председателя правительства Республики Боснии и Герцеговины по экономическим вопросам г-на Хакии Турайлича в тот момент, когда он находился под охраной Сил Организации Объединенных Наций по охране (СООНО).

Совет решительно осуждает этот возмутительный акт терроризма, который представляет собой грубое нарушение международного гуманитарного права и открытый вызов полномочиям и неприкосновенности СООНО, а также серьезным усилиям, предпринимаемым с целью достижения общего политического урегулирования кризиса.

Совет настоятельно призывает все стороны и других соответствующих лиц проявлять максимальную сдержанность и воздерживаться от любых действий, которые могли бы еще более осложнить ситуацию.

Совет просит Генерального секретаря незамедлительно провести всестороннее расследование этого инцидента и представить ему доклад. По получении этого доклада Совет немедленно рассмотрит этот вопрос.

Члены Совета Безопасности выражают свои искренние соболезнования семье г-на Турайлича и народу и правительству Республики Боснии и Герцеговины".

Совет Безопасности завершает на этом нынешний этап рассмотрения данного пункта своей повестки дня.

Совет Безопасности будет продолжать держать данный вопрос в поле своего зрения.

Заседание закрывается в 21 ч. 20 м.